



La notoriété du Périgord au Québec

*Pèrigord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

Pèrigord Québec Infos N°18  
*Octobre à décembre 2019*

---

---

---

*Meilleurs Voeux*





La notoriété du Périgord au Québec

*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

# L'Édito

Chères adhérentes, chers adhérents,

Janvier est pour nous synonyme de vœux des maires de nos communes jumelées, mais aussi d'assemblées générales de nos jumelages. J'ai déjà assisté à plusieurs d'entre elles et je peux vous confirmer la bonne santé de notre réseau régional. Le dynamisme de nos bénévoles dirigeants des jumelages nous permet d'augmenter le nombre d'adhérents, toujours emballés par les échanges avec nos amis québécois.

Dans notre Périgord-Québec Infos de septembre dernier, nous vous présentions à la page 34, quelques photos du spectacle « Tabarnak » de la troupe québécoise du Cirque Alfonse, que nous avons présenté les 7 et 8 septembre 2019. Nous vous annonçons également un numéro spécial, que vous pouvez toujours consulter sur notre site internet.

La fin d'année 2019 a été marquée par la visite de nombreux adhérents aux différents marchés de Noël de nos jumelages et à nos deux boutiques éphémères de vente de produits québécois à la galerie marchande La Feuilleraie de Trélissac et celle d'Immochan à Marsac-sur-l'Isle. Je m'incline devant tous les bénévoles qui se sont mobilisés pour en assurer la permanence et contribuer au grand succès de ces activités. Un grand merci aux dirigeants des deux galeries marchandes qui nous permettent, depuis quelques années déjà, de profiter de leur achalandage pour présenter et vendre nos produits québécois, source principale de financement de nos nombreux programmes.

Parlant programmes, nous sommes à préparer le départ pour le Québec, si tout se passe comme prévu, de 6 jeunes Périgordins, dans le cadre de notre programme Inter-municipalités. Ils passeront les mois de juillet et août dans la belle province, à travailler dans une de nos communes jumelées québécoises et en retour, nous recevrons 6 jeunes Québécois. Nous ne manquerons pas de vous présenter ces jeunes dans notre prochain numéro et vous inviter aux soirées liées à cette activité.

Du 16 au 22 mars prochain, la semaine de la francophonie approche à grand pas. Comme vous en êtes habitués maintenant et avec de plus en plus de succès, la dictée francophone aura lieu pour les scolaires, le vendredi 20 mars. À partir du niveau CE2 jusqu'à l'échelon universitaire, tous les étudiants peuvent y participer gratuitement. Notre responsable de ce programme Daniel CHICON sera ravi de prendre les inscriptions des écoles, collèges, lycées et universités du Périgord.

Nous terminerons le premier trimestre avec la présentation de notre assemblée générale qui aura lieu le samedi 28 mars 2020, pour la partie statutaire à La Roque-Gageac et pour le dîner-concert à Cénac. Je vous invite en grand nombre à cette journée devenue événement annuel de qualité et, comme d'habitude, nous vous réservons une grande surprise du côté de l'artiste invité.

Enfin pour terminer l'édito de ce premier PQI de l'année 2020, je vous présente tous mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année, qu'elle soit pleine de joies, de rencontres et d'échanges encore plus agréables à vivre que les années précédentes, et, par ailleurs, je vous assure que nous allons « **nous payer la traite** » au dîner-concert du 28 mars prochain.

**Richard BOURGOING**

Président de Périgord-Québec

Administrateur national de la FFQ-F



La notoriété du Périgord au Québec

*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

# SOMMAIRE

<b>Rubriques</b>	<b>Pages</b>
Edito.....	2
Sommaire.....	3
<i>Prix littéraire FRANCE-QUEBEC 2019.....</i>	4
Livre « Les Ecrivements » écrit par Matthieu SIMARD.....	5-6
<i>Inter-municipalités 2019.....</i>	7
La Roque-Gageac / Saint-Thomas .....	8
Bergerac / Repentigny.....	9
<i>Paroles aux jumelages.....</i>	10
Les Hauts-de-Dronne / Sainte Mélanie : Fête du cèpe et du veau sous la mère...	11
Pays Vernois / Saint-Jacques-de-Montcalm : Grande soirée québécoise.....	12
La Roque-Gageac / Saint-Thomas : Soirée moules-frites et Loto.....	13
Le Hauts-de-Dronne / Sainte-Mélanie : Fête de St Bruno et marchés de Noël.....	14
La Roque-Gageac / Saint-Thomas : Marché de Noël.....	15
Prigonrieux-Charlemagne : Marché de Noël.....	16
Mareuil-en-Périgord : Marché de Noël.....	17
<i>Boutiques de Noël de PERIGORD-QUEBEC.....</i>	18-19-20
<i>A vos agendas.....</i>	21
<i>Infos utiles.....</i>	22



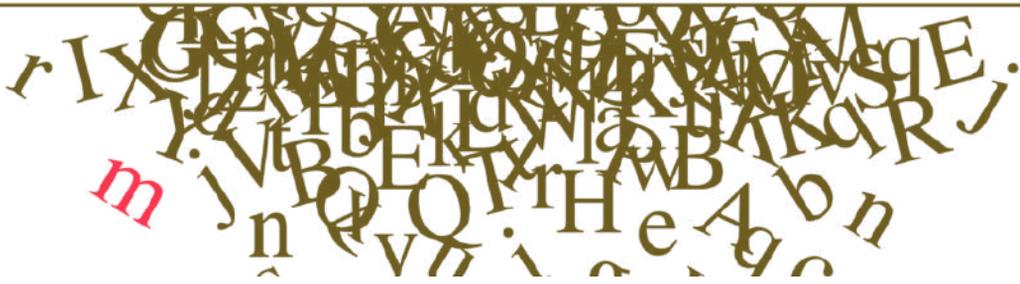
La notoriété du Périgord au Québec

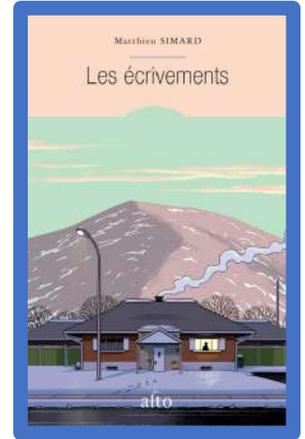
*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord



# PRIX LITTÉRAIRE



**LAUREAT 2019****Matthieu SIMARD remporte  
le PRIX LITTÉRAIRE  
FRANCE-QUÉBEC  
2019 pour son roman  
*Les Écrivements***

---

**Montréal et Paris, le 19 novembre 2019** - Le Prix littéraire France-Québec 2019 est attribué à Matthieu Simard pour son roman *Les Écrivements*, publié au Québec aux Éditions Alto en 2018. L'annonce est faite simultanément en France et au Québec, juste avant l'ouverture du Salon du livre de Montréal où un événement est prévu avec l'auteur, mercredi 20 à 18 h, sur le stand des Éditions Alto.

« *Les mots me manquent pour décrire ce que j'ai ressenti lorsque j'ai appris que j'étais lauréat du prix littéraire France-Québec* » assure Matthieu Simard

« *C'est un immense honneur que je n'osais pas espérer. L'essentiel de mon travail consiste à m'enfermer dans mon bureau et à construire des histoires; savoir qu'une de ces histoires s'est faufilée jusqu'à un autre continent et a plu au point qu'on me récompense de la sorte, c'est terriblement émouvant. Je suis profondément touché de savoir que les lecteurs français ont été séduits par ma Jeanne et ses Écrivements, et j'ai vraiment très hâte de les rencontrer au printemps* »

Ce prix, doté d'une bourse de 5 000 €, sera remis en mars 2020 par la Déléguée générale du Québec en France et la Fédération France-Québec / francophonie, au stand Québec Édition à l'ouverture du Salon Livre Paris. Le lauréat effectuera, au printemps, une tournée organisée par la FFQ /F à travers la France.

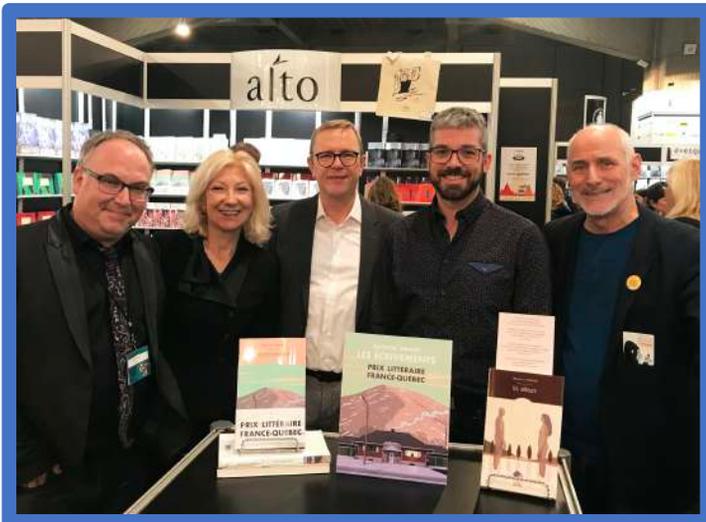
Cette année, plus de 700 membres répartis au sein de 33 comités de lecture en régions ont pris part au choix du lauréat qui a obtenu plus de 59% des suffrages. Outre *Les Écrivements*, deux autres romans étaient en lice : *L'enfer* de Sylvie Drapeau (Leméac) et *Le dernier chalet* d'Yvon Rivard (Leméac). Les trois finalistes avaient été sélectionnés par un jury franco-québécois, formé de professionnels du milieu littéraire et de représentants des comités de lecture de la Fédération France-Québec / francophonie.

## LAUREAT 2019 – Prix Littéraire (suite)

---

Le Prix littéraire France-Québec est une initiative de la Fédération France-Québec / francophonie, soutenue par la Délégation générale du Québec en France, le ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, l'Association internationale des études québécoises et le Consulat général de France à Québec.

Son objectif est de contribuer à la promotion en France de la littérature québécoise et de favoriser la rencontre et les échanges entre les auteurs québécois et les lecteurs français. Plus de renseignements sont disponibles sur le site de la Fédération, à l'adresse suivante : [www.francequebec.fr/prix-litteraire](http://www.francequebec.fr/prix-litteraire)



Dans la métropole québécoise, l'événement a été souligné le mercredi 20 novembre au Salon du livre de Montréal, au stand des éditions Alto, en présence de l'éditeur Antoine Tanguay, de la Déléguée nationale du prix littéraire France-Québec Jo-Ann Champagne, du directeur des affaires culturelles à la Délégation générale du Québec à Paris Stéphane Konopczynski, du lauréat Matthieu Simard et du président de Québec Édition Simon de Jocas

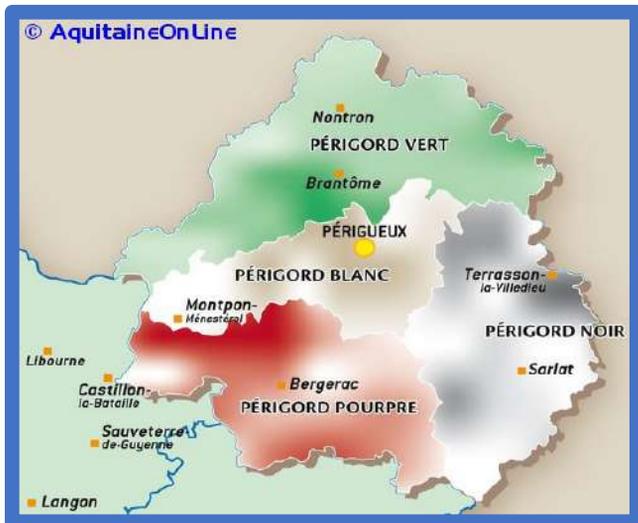


La notoriété du Périgord au Québec

*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

## INTER-MUNICIPALITES 2019





La notoriété du Périgord au Québec

*Pèrigord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

## LA ROQUE-GAGEAC / SAINT-THOMAS

Vendredi 25 octobre 2019

### SOIREE INTER-MUNICIPALITE

Le 25 octobre 2019, lors de la soirée inter municipalité du comité de jumelage de la Roque-Gageac, Héloïse GREZIS nous a diffusé le film qu'elle a réalisé retraçant son travail d'été au camp de jour de Saint-Thomas. Elle nous a raconté son aventure québécoise et nous a fait partager son expérience.

A cette occasion Bernard PICHENOT, vice-président de Périgord-Québec, et Laroquois, lui a remis la deuxième partie de l'aide financière de l'association régionale.

La soirée s'est prolongée autour d'un buffet et d'un apéritif.

Merci Héloïse



Bernard PICHENOT

Héloïse GREZIS

## BERGERAC / REPENTIGNY

lundi 30 décembre 2019

### INTER-MUNICIPALITE



*Dominique Rousseau président de la Fédération France-Québec / francophonie, Eglantine et Mathilde, Annie Camberou-Guilloux, présidente de Bergerac / Repentigny, Richard Bourgoing, président de Périgord-Québec,*

Le lundi 30 décembre 2019, Mathilde et Eglantine sont venues, accompagnées de leur famille, présenter à l'occasion du programme de l'inter-municipalité 2019 un diaporama sur leur séjour à Repentigny.

La présentation a été très appréciée par M. Dominique ROUSSEAU, président de France-Québec / francophonie, M. Richard Bourgoing, président de Périgord-Québec, Mme Annie Camberou-Guilloux, présidente du comité de jumelage de Bergerac / Repentigny ainsi que par les membres du bureau.

Après avoir remis les chèques correspondant à la seconde partie de la participation de Périgord-Québec et de Bergerac, le comité et ses invités se sont souhaités le meilleur pour 2020 autour du traditionnel verre de l'amitié.

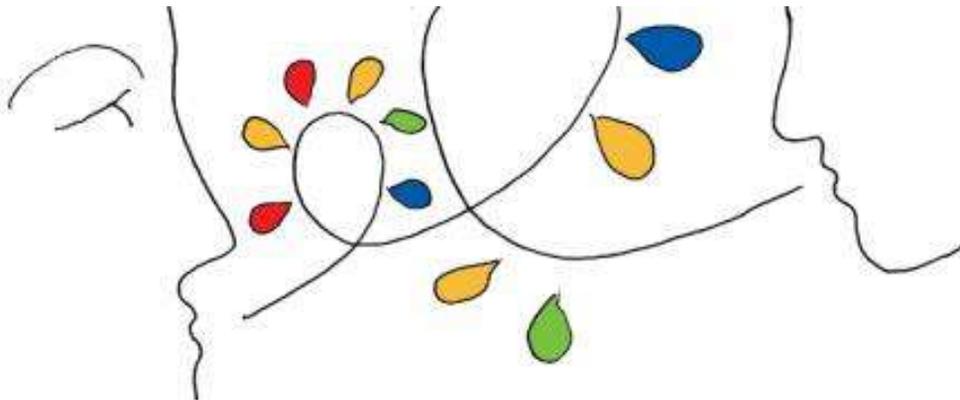


La notoriété du Périgord au Québec

*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

*PAROLES A NOS JUMELAGES*



## LES HAUTS DE DRONNE / SAINTE MELANIE

dimanche 6 octobre 2019

### « FETE DU CEPE ET DU VEAU SOUS LA MERE »

Dimanche 6 octobre 2019 a eu la "fête du cèpe et du veau sous la mère" à St Saud-Lacoussière.

Il faisait un temps détestable mais l'ambiance était au beau fixe autour du stand de produits québécois.

Nous étions nombreux au repas très festif où nous avons même participé à l'animation en dansant avec le groupe folklorique local ... le président Richard n'était pas le dernier !!!





La notoriété du Périgord au Québec

*Pèrigord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

## PAYS VERNOIS / ST JACQUES DE MONTCALM

Jeudi 14 novembre 2019

Afin d'aider au financement des activités programmées par le comité de jumelage du Pays Vernois, celui-ci organise, chaque année, une soirée au lycée hôtelier de Boulazac.

Pour l'année 2019, elle a eu lieu le jeudi 14 novembre au lycée hôtelier de Boulazac où les adhérents et les membres de l'association ont pu déguster un repas d'exception, préparé et servi par les élèves du lycée hôtelier.

La présidence d'honneur fût assurée par Dominique ROUSSEAU, président de France-Québec / francophonie et Richard BOURGOING, président de Périgord-Québec.

Près d'une soixantaine de convives, une ambiance conviviale, ont fait de cette soirée un véritable succès.

LE COMITÉ DE JUMELAGE

**PAYS VERNOIS – ST JACQUES DE MONTCALM**

**La Fraise et le Sirop d'Erable**

Organise

**GRANDE SOIREE QUEBECOISE**

**Lycée Hôtelier de Boulazac**  
Avenue Henri Deluc

**JEUDI 14 NOVEMBRE 2019**

**à 19H30**

*Menu*

**Kir Cromesqui**  
comme une croquetas, pied de cochon, sauce mornay

**Crème de potimarron**  
émulsion à la citronnelle, brunoise de haddock

**Euf moilet**  
infusion de champignon au thé noir, jeunes pousses

**Ballotine de volaille du Périgord**  
jus corsé légumes racine

**Moelleux chocolat du biscuit dacquois**  
croustillant praliné, mariage du noir et lait

**Café**  
avec mignardise entre tradition et cannellé

**Vins compris**

**30 €**/adulte    **12 €**/enfant < 12 ans

**Réservation avant le 6 novembre 2019**

Chantal Malafaye au 06 07 81 47 83 - Patrick GUILLEMET au 07 89 55 06 51

Imprimé par nos soins – Ne pas jeter sur la voie publique



*Richard Bourgoing, président de Périgord Québec, Patrick Guillemet, président du comité de jumelage du Pays Vernois St Jacques de Montcalm et Thierry Nardou, conseiller départemental et maire d'Eglise-Neuve-de-Vergt*



*Dominique Rousseau, président de France-Québec / francophonie et Dominique Argues, son épouse*

**LA ROQUE GAGEAC / SAINT THOMAS**samedi 16 novembre 2019  
dimanche 17 novembre 2019

**SOIRÉE**  
**MOULES-FRITES**

**Samedi 16 Novembre**

**A 19 H 30 Salle du Bastié à VITRAC**

**Menu 17 €**

Velouté de saison  
Moules / Frites  
Tarte aux pommes  
Café et vin

Pour les enfants 13 € (Gratuit pour les enfants du RPI)

Repas organisé par le comité de Jumelage de La Roque Gageac au profit de l'échange d'enfants 2019 / 2020

Réreservation au 06 30 14 58 01 avant le mardi 12/11/19

Pour la première fois cette année, à l'initiative de la commission organisatrice du voyage des enfants, une soirée moules frites a été réalisée en vue de collecter des fonds pour assurer le temps retour de l'échange.

Tous les membres du comité ont répondu présents et ce fut une belle action.

Cette année le loto du comité était organisé en après-midi et cela a permis une très bonne fréquentation.

Nos communes comptent des inconditionnels de ce jeu !

Ce fût une autre belle action pour les futurs échanges avec le Québec



**LOTO**

**Comité de jumelage**  
**La ROQUE GAGEAC / Saint THOMAS**

***Dimanche 17 NOVEMBRE***

**A 14 H Salle du Bastié à VITRAC**

- Vol en Montgolfière, Baptême de l'air pour 2 personnes, Laveur haute pression, Volailles, Luminaires
- Bon d'achats, appareil à raclette,
- Paniers garnis et plein d'autres lots .....
- Partie enfant (enceinte MP3, Drone et autres lots .....

**1,50 € le carton - 8 € les 6 cartons - 15 € les 12 cartons**  
**Buvette et Restauration sur place**

**Au profit de l'échange des enfants 2019/2020**

## LES HAUTS DE DRONNE / SAINTE-MELANIE

Dimanche 13 octobre 2019

Mardi 24 novembre 2019

Mardi 1<sup>er</sup> décembre 2019

Le comité de jumelage participe à la plupart des activités organisées à Saint Pardoux et à Saint-Saud-Lacoussière ce qui lui permet de promouvoir ses activités et faire découvrir les produits québécois.

Le 13 octobre ce fût à la fête de Saint Bruno où son stand a attiré de nombreux visiteurs, friands des spécialités québécoises.

Le 24 novembre et le 1<sup>er</sup> décembre, il fût présent aux marchés de Noël et la vente de produits québécois rencontra un grand succès comme d'habitude ; par ailleurs un adhérent réalisa des brioches qui se vendirent « comme des petits pains » et des crêpes furent fabriquées à la demande pour le plaisir des petits et des grands.



## LA ROQUE GAGEAC / SAINT THOMAS

samedi 30 novembre 2019 et  
dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2019

**MARCHÉ DE NOËL**  
**SAMEDI 30 NOVEMBRE**  
DE 14H À 18H  
**DIMANCHE 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**  
DE 10H À 17H

Nombreux objets de décoration  
pour le sapin, la table, la maison, le jardin,  
Calendriers de l'aveugle,  
Idées cadeaux enfants et adultes (fait main)  
Chocolats, mignardises, pâtisseries,  
confitures (fait maison)  
Vente de produits Québécois  
Passage du père Noël le dimanche après midi

Organisé par le Comité de Jeunesse de La Roque Gageac  
pour financer  
l'échange des enfants de VITRAC et LA ROQUE GAGEAC /  
SAINT THOMAS DU QUÉBEC

**BUVETTE**  
**VIN CHAUD**  
**CRÊPES**  
**CIDRE**  
**THÉ**  
**CAFÉ**

**VITRAC**  
SALLE DU BASTIE (STADE)

La 14<sup>ème</sup> édition du marché de Noël du comité de La Roque-Gageac / St Thomas fut encore une fois une très belle réussite !

Ceci n'est possible que grâce à l'énergie et au travail des nombreux bénévoles qui fabriquent des produits de qualité et qui assurent le bon déroulement du marché pendant deux jours. Merci à eux.

Les produits québécois ont été fort appréciés eux aussi, les gourmands les attendaient avec impatience !  
Rendez-vous l'année prochaine !





La notoriété du Périgord au Québec

# Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

## PRIGONRIEUX / CHARLEMAGNE

samedi 7 et dimanche 8 décembre 2019

Samedi 10h00/19h00 **7 & 8** Dimanche 9h30/18h00  
**Décembre 2019**  
**PRIGONRIEUX**  
Espace Socioculturel



+ de 30  
Exposants  
et Artisans  
vous  
attendent

**4ème Marché de Noël**



15h Dimanche  
PARADE DISNEY  
NOËL



**Restauration - Boissons - Crêpes**

Imprimé par nos soins / Ne pas jeter sur les voies publiques

Le Comité de jumelage a organisé son 4ème marché de Noël à l'espace socio culturel prigontin.

Plusieurs producteurs locaux et des artisans ainsi que diverses associations étaient présents pour présenter leurs produits et leurs activités.

Le marché de Noël a débuté le 7 décembre à 10h et s'est terminé le 8 décembre à 18h.

Les spécialités du Québec, exposées dans la cabane québécoise de l'association Prigonrieux-Charlemagne, ont été très appréciées par les visiteurs.

La parade Disney de Noël présentée par la troupe du Moonlight Cabaret a été un moment fort de ce marché de Noël.

Martine WIICK et Liliane BUREAU étaient présentes et ont assuré la tenue du stand des produits québécois.





La notoriété du Périgord au Québec

*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

## MAREUIL-EN-PERIGORD / SAINT-FREDERIC

Samedi 15 décembre 2019

Comme tous les ans les membres de l'association de Mareuil St Frédéric se sont retrouvés sur la place du marché de Mareuil le samedi 15 décembre pour les ventes de produits québécois.

Les Mareuillais, par leurs achats, ont bien soutenu cette action au profit de nos futurs échanges avec nos cousins québécois. La météo maussade n'a pas freiné leur ardeur.





La notoriété du Périgord au Québec

*Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord



*BOUTIQUES  
De NOËL de  
PERIGORD-QUEBEC*



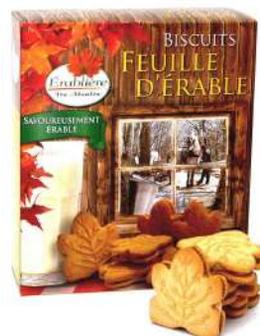
## Boutiques éphémères de produits québécois

Du 2 décembre 2019 au 5 janvier 2020, Périgord-Québec était présente à la galerie marchande de La Feuilleraie de Trélissac et à celle d'Immochan à Marsac-sur-l'Isle.

Depuis quelques années, nos adhérents et le grand public peuvent nous rencontrer pendant cette période de fort achalandage, y découvrir les produits québécois que nous proposons à la vente et échanger avec les nombreux bénévoles qui assure une présence pendant les heures d'ouverture qui sont les mêmes que celles des boutiques permanentes des deux galeries. D'ailleurs nous tenons à remercier les commerçants et dirigeants des deux galeries, pour leur accueil et leur bienveillance à notre égard.

Le résultat bénéfique de ces magasins éphémères est la principale source de financement de Périgord-Québec.

Un grand coup de chapeau aux bénévoles dirigeants et adhérents qui donnent de leur temps pour garantir la continuité de ces belles boutiques et permettent aux périgordines et périgordins de venir « **magasiner** »





La notoriété du Périgord au Québec  
**Périgord-Québec**  
 La renommée du Québec en Périgord



## LES BOUTIQUES DE NOEL DE PERIGORD-QUEBEC (suite)



La Feuilleraie à Trélissac



La Feuilleraie à Trélissac



Photo Roger Rosello

Une partie de L'équipe de bénévoles



Photo Roger Rosello

Galerie Immochan à Marsac



Photo Roger Rosello

Galerie Immochan à Marsac



La notoriété du Pèrigord au Québec

*Pèrigord-Québec*

La renommée du Québec en Pèrigord

## A vos agendas

Dates	Evènements
11/01/2020	Mareuil-en-Pèrigord : Assemblée générale
23/01/2020	Prigonrieux : Assemblée générale
24/01/2020	La Roque-Gageac : Assemblée générale Les Hauts de Dronne : Assemblée générale
25/01/2020	La Roque-Gageac : Soirée souvenirs du voyage des enfants au Québec en 2019
01/02/2020	La Roque-Gageac : Souper québécois
01/02/2020	Buisson de Cadouin : Assemblée générale
02/02/2020	Bergerac : Assemblée générale
29/02/2020	Pays Vernois : Assemblée générale
20/03/2020	Dictée francophone scolaire
28/03/2020	A.G. de Pèrigord-Québec à La Roque-Gageac



La notoriété du Périgord au Québec

## *Périgord-Québec*

La renommée du Québec en Périgord

### COMITES DE JUMELAGE

#### PERIGORD

- . Bergerac
- . Issac-Bourgnac
- . Lalinde
- . Le Buisson de Cadouin
- . Les Hauts-de-Dronne
- . La Roque-Gageac
- . Les Rives du Dropt
- . Mareuil-en-Périgord
- . Montagnier
- . Pays Vernois
- . Prigonrieux
- . Saint Antoine / L'Isle

#### QUEBEC

- . Repentigny
- . Chandler
- . Crabtree
- . Sainte-Marcelline de Kildare
- . Sainte-Mélanie
- . Saint-Thomas
- . *En cours*
- . Saint-Frédéric
- . Lanoraie
- . Saint Jacques de Montcalm
- . Charlemagne
- . St Antoine de l'Île aux Grues

Jumelage original et pactes d'amitiés  
Rivière Dordogne jumelée avec Rivière Jacques CARTIER  
Périgord-Québec avec Cornouaille-Québec  
Périgord-Québec avec Auvergne-Québec  
Périgord-Québec avec Québec-France Lanaudière

Suivez toutes nos actualités de l'association sur notre page facebook

[www.facebook.com/perigord.quebec](http://www.facebook.com/perigord.quebec)

Régime loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901 et décret du 16 août 1901

Association membre de la Fédération France-Québec / francophonie (FFQ-F)

**ASSOCIATION PERIGORD QUEBEC**

Mairie de Montrem – Le Bourg

24110 MONTREM

**Tél : 06 44 09 95 27**

Courriel : [communication@perigord-quebec.com](mailto:communication@perigord-quebec.com)

Site internet : [www.perigord-quebec.com/](http://www.perigord-quebec.com/)